

GB

The CPI module permits connecting a device (provided with a configuration port) to the RS232 port of a conventional PC.

F

Le module CPI permet de relier un instrument (équipé d'une porte de configuration) à la prise RS232 d'un ordinateur individuel de type normal.

D

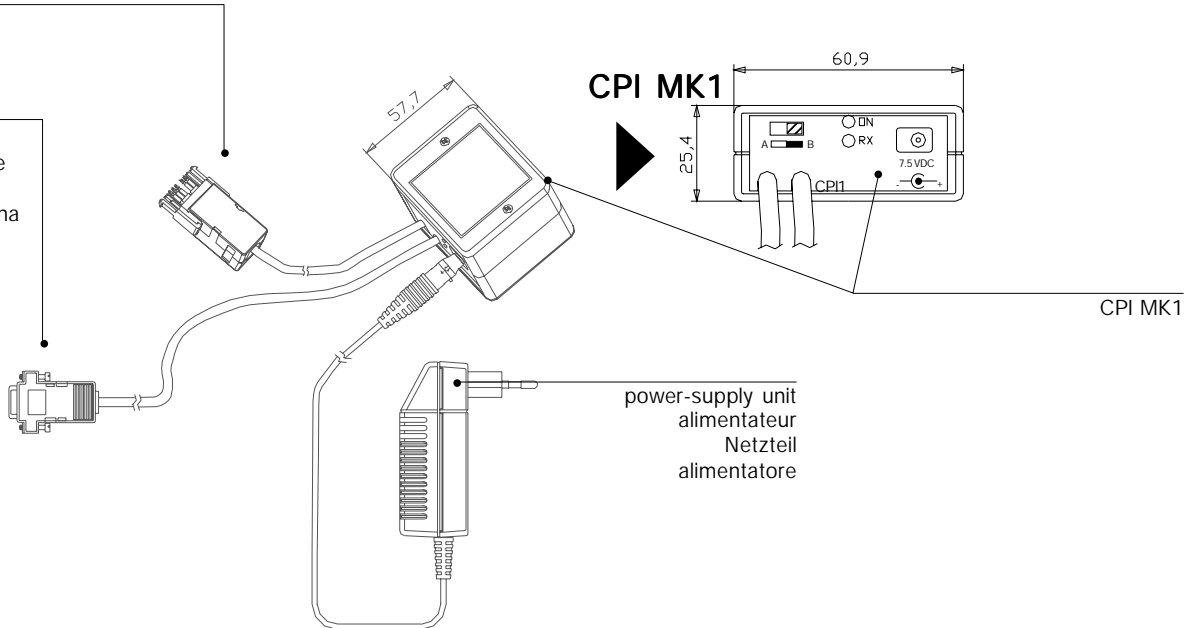
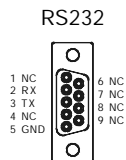
Das CPI-Modul gestattet den Anschluss eines Geräts (mit einem Konfigurationsport) an die RS232-Buchse eines normalen Rechners.

I

Il modulo CPI consente di collegare uno strumento (provvisto di porta di configurazione) alla presa RS232 di un normale PC.

5-pin connector
connecteur 5 pin
5-Pin Stecker
connettore a 5 pin

9-pin female connector
connecteur 9 pins femelle
9-pin Steckerbuchse
connettore a 9 pin femmina



TECHNICAL DATA

Mechanical

Casing: ABS, black
Dimensions: 61x58x26 mm
RS232 cable length: 235 cm
CPI cable length: 40 cm
Weight: 150 g
Power-supply jack plug: 3.5x1.3x9mm
Indicators: red LED, 3 mm (RX TTL)
green LED, 3 mm (power supply)
Slide switch to select the model to configure. See Tab. A
Power-supply unit with interchangeable plug: Europe, UK, USA / JAPAN
Installation class: II.

Electric

Mains supply: see power-supply unit data plate.
CPI power supply: 7.5V dc $\pm 5\%$
Current: 400 mA max
Consumption: 3W max.

Environmental

Room temperature: 0 \div 40 °C
Storage temperature: -30 \div 70 °C
Humidity: 20% to 85% RH (non-condensing).

REGULATIONS

Electromagnetic compatibility
The device is in accordance with the 89/336/EEC Directives (harmonized standard CEI EN 61326) for industrial and residential use and it is in accordance to the 73/23/CEE and the 93/68/CEE Directives (harmonized standard EN 61010-1).

CARACTERISTIQUES

Mécaniques

Boîtier : ABS noir
Dimensions : 61x58x26 mm
Longueur du câble RS232 : 235 cm
Longueur du câble CPI : 40 cm
Poids : 150 g
Jack d'alimentation : 3,5x1,3x9mm
Indicateurs : Leds rouges 3mm (RX TTL)
Led verte 3 mm (alimentation)
Commutateur à glissement pour sélectionner le modèle de l'appareil à configurer. Réf. Tableau A
Alimentateur avec fiche interchangeable : Europe, Royaume-Uni, Etats-Unis / Japon.
Classe d'installation : II.

Électriques

Alimentation de réseau : voir la plaquette sur l'alimentateur
Alimentation vers CPI : 7.5 Volts CC $\pm 5\%$
Courant : 400 mA max.
Consommation : 3W max.

Environnementales

Température ambiante : 0 à 40°C
Température de stockage : -30° à 70°C
Humidité : de 20% à 85% RH (non-condensante)

NORMES

Compatibilité électromagnétique
L'appareil est conforme aux directives 89/336/CEE (norme harmonisée CEI EN 61326) pour utilisation en milieu industriel et civil et aux directives 73/23/CEE et 93/68/EEC (norme harmonisée CEI EN 61010-1)

EIGENSCHAFTEN

Mechanisch:

Gehäuse: ABS schwarz
Abmessungen: 61x58x26 mm
Länge RS232 Kabel: 235 cm
Länge CPI-Kabel: 40 cm
Gewicht: 150 g
Netzteiljack: 3,5x3x9 mm
Anzeiger: rote LED 3 mm (RX TTL)
grüne LED 3 mm (Netzversorgung)
Umshalter für eines Gerät aus wählen zu gestalten.
Netzteil mit austauschbarem Stecker: Europa, UK, USA/JAPAN
Installationsklasse: II.

Elektrisch

Netzversorgung: siehe Kennschild auf dem Netzteil
CPI-Versorgung: 7.5V Gleichstrom $\pm 5\%$
Strom: 400 mA max.
Verbrauch: 3W max.

Umgebung:

Umgebungstemperatur: 0 bis 40°C
Lagertemperatur: -30 bis 70°C
Luftfeuchtigkeit: von 20% bis 85% rel.
Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)

NORMEN

Elektromagnetische Verträglichkeit
Das Gerät ist CE-markiert und entspricht somit der Richtlinie 89/336/EWG (harmonisierte Norm CEI EN 61326) für verwertung in Umgebun industriell und vertraut, und der Richtlinie 73/23/EWG und 93/69/EWG (harmonisierte Norm CEI EN 61010-1).

CARATTERISTICHE

Meccaniche

Custodia: ABS nero
Dimensioni: 61x58x26 mm
Lunghezza cavo RS232: 235 cm
Lunghezza cavo CPI: 40 cm
Peso: 150 g
Jack alimentazione: 3,5x1,3x9mm
Indicatori: led rosso 3 mm (RX TTL)
led verde 3 mm (alimentazione)
Commutatore a slitta per selezione modello strumento da configurare. Rif. Tab. A
Alimentatore con spina intercambiabile: Europa, UK, USA / GIAPPONE
Classe di installazione: II.

Elettriche

Alimentazione da rete: vedere la targhetta sull'alimentatore.
Alimentazione a CPI: 7.5 Vdc $\pm 5\%$
Corrente: 400mA max
Consumo: 3W max.

Ambientali

Temperatura ambiente: 0 \div 40 °C
Temp. di stoccaggio: -30 \div 70 °C
Umidità: da 20% a 85% RH (non condensante).

NORMATIVE

Compatibilità elettromagnetica
Lo strumento è conforme alle Direttive 89/336/CEE (norma armonizzata CEI EN 61326) per l'utilizzo in ambiente sia industriale che residenziale ed alle Direttive 73/23/CEE e 93/68/CEE (norma armonizzata EN 61010-1).

POWER-SUPPLY UNIT ASSEMBLY

1 .The power-supply unit is delivered with three different plugs. If the plug with which it is already provided is not suitable for the socket available, please fit the correct one (EUROPE, UK, US / JAPAN connection). The plug snaps into place. To remove it, please push it upwards.

2 .If the power-supply unit jack plug is not already provided with a secondary adapter, please fit the secondary adapter (standard supply) into the jack plug (the arrow on the connector must not coincide with the positive pole of the plug).

3 .Make sure that the mains voltage value coincides with the voltage value specified on the power-supply unit data plate.

ASSEMBLAGE DE L'ALIMENTATEUR

1 .L'alimentateur est fourni avec trois fiches différentes. Si la fiche montée ne correspond pas à la prise dont on dispose, monter la fiche correcte (raccord EUROPE, ROYAUME-UNI, ETATS-UNIS/JAPON)

La fiche s'introduit par encastrement. Pour la retirer, pousser-la vers le haut.

2 .S'il n'est pas déjà assemblé, introduire l'adaptateur secondaire, fourni dans l'équipement, dans le jack de l'alimentateur (la flèche sur le connecteur ne doit pas correspondre au positif sur la fiche).

3 .Vérifier que la tension d'alimentation du réseau électrique coïncide avec celle qui figure sur la plaquette de l'alimentateur.

ZUSAMMENBAU DES NETZTEILS

1 .Das Netzteil wird mit drei unterschiedlichen Netzsteckern geliefert. Sollte der montierte Netzstecker nicht der verfügbaren Steckdose entsprechen, muss der richtige Stecker angebracht werden (EUROPA; UK, USA/JAPAN). Der Netzstecker wird aufgesteckt.

Zum Entfernen des Netzsteckers nach oben schieben.

2 .Falls noch nicht zusammengebaut, muss der mitgelieferte sekundäre Adapter in den Jack des Netzteils eingesteckt werden (der Pfeil auf dem Stecker muss nicht mit dem Plus-Zeichen auf dem Netzstecker übereinstimmen).

3 .Kontrollieren, dass die Versorgungsspannung des Stromnetzes den Angaben auf dem Kennschild des Netzteils entspricht.

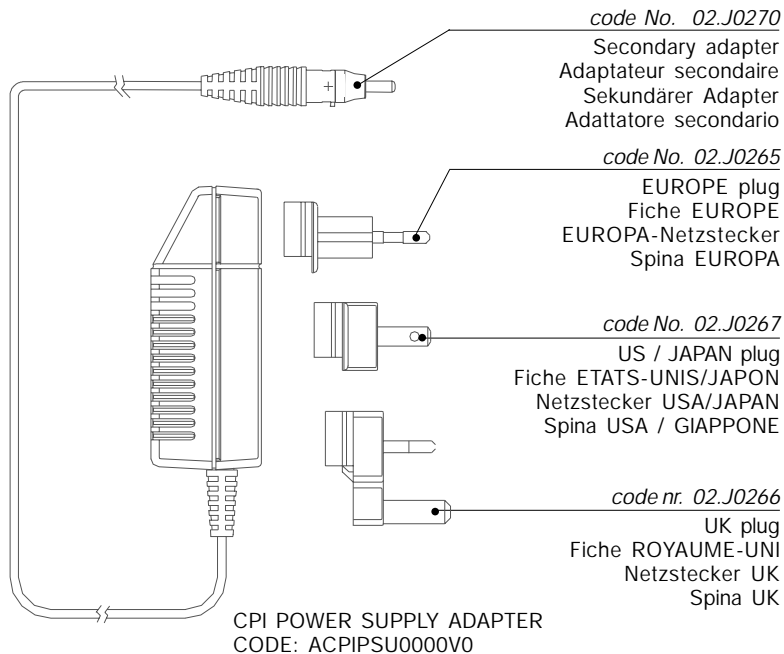
ASSEMBLAGGIO DELL'ALIMENTATORE

1 .L'alimentatore viene fornito con tre spine differenti. Se quella montata non corrisponde alla presa di cui si dispone, montare quella corretta (attacco EUROPA, UK, USA / GIAPPONE).

La spina è inserita a incastro. Per rimuoverla spingerla verso l'alto.

2 .Se non è già assemblato, inserire l'adattatore secondario, fornito in dotazione, nel jack dell'alimentatore (la freccia sul connettore non deve corrispondere al positivo sulla spina).

3 .Verificare che la tensione di alimentazione della rete elettrica coincida con quella riportata sulla targhetta dell'alimentatore.



INSTALLATION

With reference to the following picture:

1 .Remove the device from the panel to which it is fitted and position it on the bench.

2 .Connect the 5-pin connector to the socket on a side of the device. Push the connector in to stop.

The connector can be inserted in the socket independently of the device being provided with its casing or not. The cable is 40 cm long.

3 .Connect the 9-pin connector to the serial port (RS232) of the PC in which the program will be installed. Lock the connector by means of the relevant screws.

The cable is 235 cm long.

4 .Connect the power-supply jack

INSTALLATION

En consultant la figure qui suit :

1 .Retirer l'instrument du panneau sur lequel il est monté et le placer sur établi.

2 .Relier le connecteur à 5 broches à la prise placée sur le côté de l'instrument, jusqu'au blocage.

Le connecteur peut être introduit dans la prise indépendamment du fait que l'instrument est monté avec ou sans gaine.

La longueur du câble est de 40 cm.

3 .Relier le connecteur à 9 broches à la prise série (RS232) de l'ordinateur individuel sur lequel sera installé le programme.

Bloquer le connecteur avec les vis.

La longueur du câble est de 235 cm.

4 .Relier le jack de l'alimentateur à la prise placée sur le CPI.

La longueur du câble est de 200 cm.

5 .Introduire la fiche de l'alimentateur

INSTALLATION

Mit Bezugnahme auf die folgende Abbildung:

1 .Das Gerät von dem Paneel entfernen, auf das es entfernt ist und auf der Werkbank ablegen.

2 .Den 5-Pin Stecker in die Buchse auf der Seite des Geräts einstecken, bis er einrastet.

Der Steckverbinder kann in die Steckdose eingesteckt werden unabhängig von der Tatsache, ob das Gerät mit oder ohne Umhausung montiert wird. Die Kabellänge beträgt 40 cm.

3 .Den 9-Pin Stecker in die serielle Buchse (RS232) des Rechners einstecken, auf dem das Programm installiert wird.

Den Steckverbinder mit den Schrauben befestigen.

Die Kabellänge beträgt 235 cm.

INSTALLAZIONE

Con riferimento alla figura seguente:

1 .Rimuovere lo strumento dal pannello su cui è montato e posizionarlo a banco.

2 .Collegare il connettore a 5 pin alla presa posta sul fianco dello strumento, fino al bloccaggio.

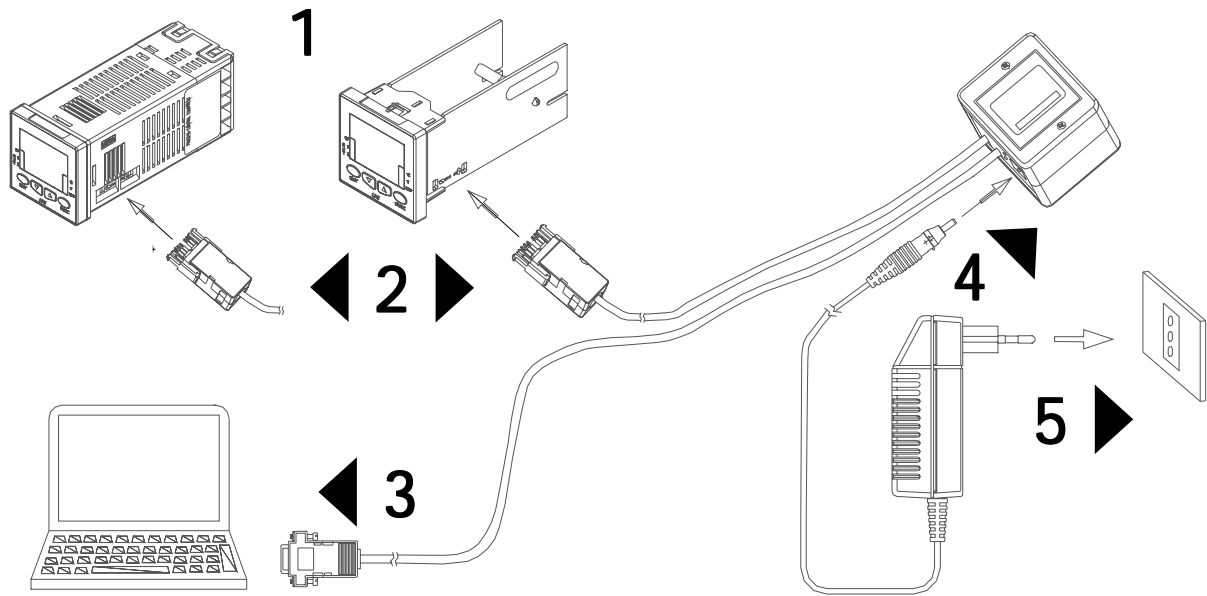
Il connettore può essere inserito nella presa indipendentemente dal fatto che lo strumento sia montato con la custodia o senza.

La lunghezza del cavo è di 40 cm.

3 .Collegare il connettore a 9 pin alla presa seriale (RS232) del PC su cui verrà installato il programma.

Bloccare il connettore con le viti.

La lunghezza del cavo è di 235 cm.



plug to the CPI socket.
The cable is 200 cm long.
5 .Insert the power-supply unit plug in the power socket. The green LED with which the CPI module is provided lights up.

dans la prise de courant. La Led verte sur le dispositif CPI s'allumera.

4. Den Jack des Netzteils in die Buchse auf der CPI einstecken. Die Kabellänge beträgt 200 cm.
5. Den Stecker des Netzteils in die Netzsteckdose einstecken. Die grüne LED auf der CPI-Vorrichtung leuchtet.

4. Collegare il jack dell'alimentatore alla presa posta sul CPI. La lunghezza del cavo è di 200 cm.
5. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di corrente. Il led verde sul dispositivo CPI si illuminerà.



Connect exclusively the CPI P.S.U. to the power supply network. The device must not be connected to the power supply network.



Brancher exclusivement l'alimentateur de la CPI au réseau d'alimentation. L'appareil ne doit pas être branché au réseau d'alimentation.



Nur dem Netzteil von das Gerät aus Netzsteckern immer schalten. Das Gerät muss nicht aus Netzsteckern schalten sein.



Collegare esclusivamente l'alimentatore della CPI alla rete di alimentazione. Lo strumento non deve essere collegato alla rete di alimentazione.

MULTIPLE PROGRAMMING

After one device has been programmed, if another one is to, it is enough to remove the 5-pin connector, insert it in the configuration port of the new device and download the configuration data.

PROGRAMMATION MULTIPLE

Une fois la programmation d'un instrument réalisé, pour en programmer un autre, il suffit de retirer la fiche à 5 broches, de l'introduire dans le port de configuration du nouvel instrument et de télécharger les données de configuration.

MEHRFACH PROGRAMMIERUNG

Nach der Programmierung eines Geräts ist es für die Programmierung des folgenden Geräts ausreichend, den 5-Pin Stecker zu entfernen, diesen in den Konfigurationsport des neuen Geräts einzustecken und die Konfigurationsdaten herunterzuladen.

PROGRAMMAZIONE MULTIPLA

Effettuata la programmazione di uno strumento, per programmarne un successivo è sufficiente rimuovere la spina a 5 pin, inserirla nella porta di configurazione del nuovo strumento e scaricare i dati di configurazione.

GB

F

D

I

SIGNALLING

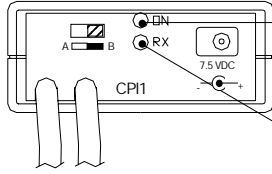
LED's

LEDS DE
SIGNALISATION

ANZEIGE-LED

LED DI SEGNALAZIONE

CPI MK1

**GREEN LED:** indicates that the module is supplied with power.**LED VERTE :** indique que le dispositif est alimenté**GRÜNE LED:** zeigt an, dass die Vorrichtung gespeist wird**Led VERDE:** indica che il dispositivo è alimentato.**RED LED:** indicates RX TTL signal operation.**LED ROUGE :** indique l'activité sur le signal RX TTL**Rote LED:** zeigt die Aktivität des Signals RX TTL an.**Led ROSSO:** indica l'attività sul segnale RX TTL.

ORDERS

The CPI module ordering code number is the following:

COMMANDE

Le code de commande du dispositif CPI est le suivant :

BESTELLUNG

Der Bestellcode für die CPI-Vorrichtung ist folgender:

ORDINAZIONE

Il codice di ordinazione del dispositivo CPI MK1 è il seguente:

MODEL

CPI = Configuration Port Interface MK1

MODEL VERSION

0 = Standard CPI FOR LXE/Kserie/OX16

POWER SUPPLY

0 = NO PWS UNIT

1 = PSU for LXE / Kserie / OX16 / 3000serie

CFG SOFTWARE

0000 = NO CFG SOFTWARE

1000 = CFG SOFTWARE

* Tab. A

A	B
LME/LDE Kseries 0216/0316	3000 series ELK/ETK

CPI1 000 00

MAINTENANCE:

To clean the external plastic parts use only a clean duster wet with:

- ethyl alcohol (pure or methylated)
- water

ENTRETIEN

Pour nettoyer les parties extérieures en plastique ou en caoutchouc, utiliser exclusivement un chiffon propre et humide avec:

- alcool éthylique (pur ou dénaturé)
- alcool isopropylique (pur ou dénaturé)
- eau

WARTUNG

Zur Reinigung der äußeren Plastik- oder Gummiteile ausschließlich einen sauberen Lappen verwenden, befeuchtet mit:

- äthylalkohol (rein oder denaturiert)
- isopropylalkohol (rein oder denaturiert)
- wasser

MANUTENZIONE

Per pulire le parti esterne in plastica o gomma usare solamente uno straccio pulito ed inumidito con:

- alcool etilico (puro o denaturato)
- alcool isopropilico (puro o denaturato)
- acqua

EUROELECTRONIC
divisione di EURO THERM s.r.l.

STABILIMENTO: 28100 NOVARA, Via Enrico Mattei 21
TELEFONO: +39 0321 481 111 TELEFAX: +39 0321 481 112
UFFICI COMMERCIALI: 22070 GUANZATE (CO), Via XXIV Maggio
TELEFONO: +39 031 975 111 TELEFAX: +39 031 977 512
SEDE LEGALE: 22070 GUANZATE (CO), Via XXIV Maggio
CAP.SOC. • 6.920.522 INT. VERS.
COD.FISC. 10980190150 - P.IVA01737120038